



## **Інформація про здоров'я для заявників на отримання статусу біженців на українській мові**

### **Інформація про здоров'я в районі Клоппенбург** для заявників на отримання статусу біженців

#### **1. Пільги при хворобі, вагітності та пологах**

Закон про пільги для заявників на отримання статусу біженців передбачає наступні обмежені медичні послуги для Вас як заявника на отримання статусу біженця та Ваших дітей протягом перших 18 місяців:

- Лікування гострих захворювань і болю, а також необхідні ліки і перев'язочні матеріали.
- Догляд під час вагітності та пологів.
- Необхідні профілактичні витрати, такі як вакцинації, особливо для дітей.
- Інші пільги, необхідні для відновлення, поліпшення або полегшення захворювань або наслідків хвороби, оскільки вони незамінні для захисту здоров'я.
- Поставка зубних протезів відбувається тільки в тому випадку, якщо це не можна відкласти, в окремих випадках за медичними показаннями.
- Покриття витрат на протези, ліки, ортопедичні та інші допоміжні засоби вимагає попередньої згоди Адміністрації соціального забезпечення.

У разі неясності Управління соціального забезпечення може організувати офіційний медичний огляд.

#### **2. Довідка про стан здоров'я / доплата**

Для лікування у сімейного лікаря або педіатра потрібна медична довідка. Вона буде видана Вам Управлінням соціального забезпечення Вашого міста / муніципалітету.

Для візиту до лікаря-фахівця Ви отримаєте направлення від сімейного лікаря.

Будь ласка, заздалегідь уточніть візит до лікаря-фахівця з Управлінням соціального забезпечення.

Те ж саме стосується госпіталізацій, якщо це не надзвичайна ситуація, або до візиту стоматолога.

Поки Ви отримуєте довідку про стан здоров'я від Управління соціального забезпечення для лікування, Ви звільняєтеся від усіх медичних доплат.

#### **3. Візит до лікаря**

Будь ласка, знайдіть для Вас і Вашої сім'ї сімейного лікаря якомога швидше після прибуття в район Клоппенбурга і проконсультуйтеся з ним. Він/вона повинен/повинна провести загальну перевірку стану Вашого здоров'я і доповнити статус Вашої вакцинації.

Бажано мати постійного сімейного лікаря. Це, як правило, лікар загальної практики, для дітей також педіатр. Сімейний лікар ставить перший діагноз. Він знає історію Вашої хвороби і може направити Вас до лікаря-фахівця, якщо це необхідно.

Як пацієнт, Ви можете вільно вибирати свого лікаря. Однак зміна лікаря протягом одного кварталу на людину однієї і тієї ж спеціалізованої групи взагалі неможлива.

У дітей віком до 6 років також повинні проводитися медичні огляди. Це також можливо з Вашим сімейним лікарем або педіатром. Якщо є ознака інфекційного захворювання, Ваш лікар зробить усе необхідне.

Якщо виникають витрати на проїзд, будь ласка, уточніть їх заздалегідь в Управлінні соціального забезпечення. Витрати на проїзд покриваються лише у виняткових випадках, виправданих з медичної точки зору. Несприятливі умови дорожнього руху не виправдовують відшкодування витрат на проїзд.

#### **4. Проживання в спільному житті**

Якщо Ви проживаєте в спільному житті, Ви повинні пред'явити медичну довідку, що Ви і Ваші діти не мають заразного туберкульозу легенів.

#### **5. Відвідування дитячого садка або школи**

Будь ласка, подбайте про те, щоб Ви змогли пред'явити довідку лікаря про вакцинацію для Вашої дитини при реєстрації в дитячому садку або школі. Виставлення рахунків відбувається за довідкою про стан здоров'я.

#### **6. Термінова медична допомога за викликом**

У неробочий час практики сімейного лікаря (наприклад, у вечірній час, вночі, у вихідні або святкові дні) Ви можете зв'язатися з лікарем термінової медичної допомоги за викликом по номеру телефону № 116 117. Медична практика за викликом знаходиться в лікарнях в Фрізойті (Friesoythe) і Клоппенбурзі (Cloppenburg).

#### **7. Виклик швидкої допомоги / машина швидкої допомоги**

У разі аварії або умов, небезпечних для життя телефонуйте за екстреним номером №112.

Важлива наступна інформація:

- Де місце аварії? (точна адреса або опис місцезнаходження)
- Що сталося?
- Скільки там поранених/хворих?
- Як вони себе почувають?

Будь ласка, не вішайте трубку відразу! Дочекайтеся запитань!

Ви будете підключені до поліції за екстреним номером № 110, по якому також можна повідомити екстрені служби. Для номерів № 112 і № 110 Вам не потрібен код міста, а також можна здійснювати дзвінки по цим номерам телефону в разі відключення електроенергії.

**Будь ласка, зверніть увагу: Виклик швидкої допомоги та машини швидкої допомоги тільки в разі надзвичайної ситуації!**

#### **8. Медична та сестринська допомога для маленьких дітей**

Якщо у вас виникли питання щодо догляду за маленькими дітьми, будь ласка, зв'яжіться з Департаментом охорони здоров'я по телефону Управління охорони здоров'я Клоппенбурга № 04471/15-286.

Дитяча медсестра зможе Вас проконсультувати або, при необхідності, відвідати Вашу квартиру.

#### **Увага!!**

Якщо Ви не володієте німецькою мовою, будь ласка, приведіть перекладача! Лікарі можуть допомогти Вам тільки в тому випадку, якщо вони Вас зрозуміють.